



ALUMINIUM CRÊPE PAN

(GB) (CY)

ALUMINIUM CRÊPE PAN

Operation and safety notes

(HU)

ALUMÍNIUM PALACSINTA SERPENYO

Kezelési és biztonsági utalások

(SI)

ALUMINIJASTA PONEV ZA PALACINKE

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

(CZ)

PÁNEV NA PALAČINKY

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(SK)

HLINÍKOVÁ PANVICA NA PALACINKY

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(HR)

ALUMINIJSKA TAVA ZA PALAČINKE

Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost

(RS)

ALUMINIJSKI TIGANJ ZA PALAČINKE

Napomene o upotrebi i bezbednosti

(RO)

TIGAIIE DIN ALUMINIU PENTRU CLĂTITE

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță

(BG)

АЛУМИНИЕВ ТИГАН ЗА ПАЛАЧИНКИ

Инструкции за обслужване и безопасност

(GR) (CY)

ΤΙΓΑΝΙ ΑΛΟΥΜΙΝΙΟΥ ΓΙΑ ΚΡΕΠΕΣ

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

GB/CY	Operation and safety notes	Page	3
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	7
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	11
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	14
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	17
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	21
RS	Napomene o upotrebi i bezbednosti	Strana	26
RO	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	30
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	35
GR/CY	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	39

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

You can download and view this and numerous other manuals at www.lidl-service.com. By scanning the QR code, you will be taken straight to the Lidl service website (www.lidl-service.com) where you can open your instruction manual by entering the article number (IAN) 500281_2504.

● Care and use

- **Save energy!** To avoid heat loss, choose a hotplate with a diameter that matches the diameter of the pan.
- Effective bottom diameter: Ø 220 mm
- Before using the pan for the first time, boil it out with water 2 to 3 times to completely remove all manufacturing residues.
- Lightly grease the pan.
- Do not overheat the pan while empty or filled to prevent the non-stick effect from weakening due to damage to the coating.
- Risk of overheating! When fat-free food comes in contact with non-oiled, overheated pans, slight discolorations of the non-stick coating might occur due to the burning of proteins. Such discolorations are signs of wear and do not affect the quality of the coating and its fitness for use.
- Heat up the food at a high / medium heat setting and then let it cook at a lower heat setting until ready.

- Never leave the pan unsupervised while the grease is warming: Overheated grease can ignite. Never attempt to extinguish grease fires with water! Smother the flames with a lid or a dense wool blanket.
- Only use plastic or wooden kitchen utensils to prevent damaging the non-stick coating. Do not cut food directly in the pan.
- Do not add dripping wet meat to the pan. Grease splatting onto a glowing hob can easily cause a fire.
- The handle may heat during cooking. Use a pot holder or grill gloves for your protection.
- The pan is suitable for gas, electric, glass ceramic and halogen cooker hobs.
- The pan is not suitable for induction.
- This article combines the benefits of aluminium cookware, such as low weight and high thermal conductivity.
- High temperatures may discolour the exterior of the product. This does not indicate faulty material, nor does it impair the product's quality or function.
- Never hold the hot product under cold running water. The underside of the product may be damaged or fall off.
- The item is suitable for keeping dishes warm inside the oven (max. 150 °C for 1 hour).
- This pan is not suitable for dishwashers.
- Handwash with hot water and common washing-up liquid. Avoid using sharp or pointy objects or brushes to avoid damaging the material.
- Do not clean with harsh or abrasive cleaners.
- Frequently cleaning of the pan with harsh cleaners may damage it and can cause discoloration.
- Aluminium pieces may discolour when placed in the dishwasher.
- **ATTENTION! RISK OF SCRATCHES!** Do not move the cookware back and forth on glass-ceramic hobs!

To prevent scratches on the glass ceramic cooking surface, always lift the pan before changing its position on the cooking surface.

We are not liable for damage which could otherwise result.

When pans with an exposed aluminium base are moved back and forth on ceramic surfaces, this can leave marks. These marks can generally be removed with a ceramic cleaner.

We recommend before cooking to wipe briefly the surface of the hob and the cookware bottom with a clean, lint-free cloth (e.g. microfiber) to reduce the risk of scratches.

- **Food safe:** This pan does not affect the taste or odour of prepared foods.
- Never use pans if the handles are loose.
- This product is not suitable for deep frying!
- **CAUTION!** When pouring out hot liquids, be especially careful and cautious – otherwise there is a risk of scalding. Do not pour the liquid hastily, but ensure a steady flow. Make sure that no other persons, especially children, are in the immediate vicinity when pouring.
- **ATTENTION!** If necessary, use an oven mitt or comparably effective personal protective equipment (PPE) when pouring.
- **CAUTION!** Immediately wipe off hot oil or other liquids that run down the pot or drip onto the cooking surface during pouring with a suitable cloth. Otherwise there is a risk of fire.
- Ensure sufficient ventilation to avoid heavy smoke in an enclosed environment.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: owim@lidl.gb

CY Service Cyprus

Tel.: 8009 4241

E-Mail: owim@lidl.cy

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevetel előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.

Ez és számos más használati útmutató letölthető és megtekinthető a www.lidl-service.com weboldalon. A QR-kódot beolvasva egyenesen a Lidl szolgáltatási weboldalára (www.lidl-service.com) juthat, ahol a cikkszám (IAN) 500281_2504 megadásával megnyithatja használati útmutatóját.

● Használati és ápolási utasítások

- **Spóroljon az energiával!** A hőveszteség elkerülése érdekében azt a főzőlapot válassza, melynek átmérője megfelel a serpenyő átmérőjének.
- Hatékony fenékátmérő: Ø 220 mm
- Az első használat előtt főzze ki a serpenyőt vízzel 2 és 3 alkalommal, így teljes mértékben megszabadulhat az esetleges gyártási maradékanyagoktól.
- Vigyen fel a serpenyőbe némi zsiradékot.
- A serpenyőt sem üresen, sem élelmiszerekkel együtt ne hevítse túl, mert azzal a tapadásmentessége romolhat, illetve a bevonata sérülhet.
- Túlhevülés veszélye! Ha a serpenyő zsiradék nélkül hevül fel, és abba zsírt nem tartalmazó élelmiszer kerül, a fehérjék égése elszíneződéseket okozhat a tapadásmentes bevonaton. Ezek az elszíneződések csak a használat következményei, és nincsenek hatással a bevonat minőségére vagy annak használhatóságára.

- A megfőzni kívánt élelmiszereket magas vagy közepes lángon kezdje el készíteni, majd hagyja alacsony lángon készre főni.
- Ne hagyja a serpenyőt, felügyelet nélkül, amikor abban zsiradékot hevít: A túlhevült zsiradék lángra kaphat. Az égő zsiradékot soha ne próbálja vízzel eloltani! Fojtsa el a lángokat egy fedővel vagy egy vastag gyapjúpokróccal.
- Csak fából vagy műanyagból készült konyhai eszközöket használjon, hogy ne tudjon kárt tenni a tapadásmentes bevonatban. A megfőzni kívánt élelmiszereket soha ne vágja közvetlenül a serpenyőbe.
- Ne tegyen a serpenyőbe túl nedves húsokat. Az ennek következtében kifröccsenő zsiradékok könnyen tüzet okozhatnak.
- A főzés során a fogó is felforrósodhat. Biztonsága érdekében használjon edényfogót vagy vegyen fel sütőkesztyűt.
- A serpenyő használható gáz, elektromos, üvegkerámia és halogén főzőlapokon is.
- A serpenyő nem alkalmas indukciós főzőlapon történő használatra.
- Ez a cikk egyesíti az alumínium főzőedények előnyeit, mint például a kis súly és a nagy hővezető képesség.
- A magas hőmérséklet elszíneződéseket okozhat a termék felszínén. Ez nem anyaghiba jele, és nincs hatással a termék minőségére vagy használhatóságára.
- A terméket forró állapotban soha ne tartsa folyó hideg víz alá. Ezáltal a termék alsó része sérülhet, vagy akár le is válhat a termékről.
- A termékkel a sütőben is melegen tarthat ételeket (legfeljebb 150 °C-on, 1 órán keresztül).
- Ez a serpenyő nem tisztítható mosogatógépben.
- Kézi mosogatáshoz használjon meleg vizet és normál mosogatószert. A tisztításhoz ne használjon éles tárgyakat vagy keféket, mert azok kárt tehetnek az anyagában.
- A tisztításhoz ne használjon súrolószereket.

- A gyakori tisztítás éles eszközökkel a serpenyő sérüléséhez és/vagy elszíneződéséhez vezethet.
- A mosogatógéppel történő tisztítás során az alumínium részek elszíneződhetnek.
- **FIGYELEM! KARCOLÁSVESZÉLY!** Az edényt ne tologassa az üvegkerámia lapokon!
 Üvegkerámia főzőlapok megkarcolódásának elkerülése érdekében mindig emelje fel a serpenyőt, mielőtt azt a főzőlapon áthelyezné. Ellenkező esetben a keletkezett károkért nem vállalunk felelősséget. A szabadon lévő alumínium talppal rendelkező serpenyők ide-oda mozgatása a kerámiafelületeken nyomokat hagyhat. Az ilyen nyomok általában kerámiatisztítóval eltávolíthatók.
 A főzés megkezdése előtt ajánlatos a főzőlap felületét és az edény talpát is egy tiszta, szőszmentes (pl. mikroszálás) ruha segítségével áttörölni. Így elkerülhetőek a karcolások.
- **Élelmiszerbiztos:** Ez a serpenyő nem befolyásolja az elkészített ételek ízét vagy illatát.
- Ne használja a serpenyőt, ha a fogója kilazult.
- Ez a termék nem alkalmas mélysütésre!
- **VIGYÁZAT!** Forró folyadékok kiöntésekor különös óvatosságra és körültekintésre van szükség - ellenkező esetben forrázás veszélye áll fenn. Ne hirtelen öntse ki a folyadékot, hanem ügyeljen arra, hogy az egyenletesen folyjon. A kiöntés során ügyeljen arra, hogy más személyek, különösen gyermekek ne tartózkodjanak a közvetlen közelben.
- **FIGYELEM!** Szükség esetén használjon sütőkesztyűt vagy hasonlóan hatékony egyéni védőfelszerelést (PPE) a kiöntés során.
- **VIGYÁZAT!** A forró olajat vagy más folyadékot, amely lefolyik az edényről, vagy kiöntéskor a főzőfelületre csöpög, azonnal törölje le. Ellenkező esetben tűzveszély áll fenn.
- Biztosítson elegendő szellőzést, hogy zárt környezetben elkerülje az erős füstképződést.

● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

Szerviz

(HU) Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021225

E-mail: owim@lidl.hu

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Pred prvo uporabo se seznanite z izdelkom. V ta namen pozorno preberite naslednja navodila za uporabo in varnostne napotke. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano in samo za navedena področja uporabe. To navodilo hranite na varnem mestu. V primeru izročitve izdelka tretjim, jim predajte tudi vso dokumentacijo.

Prenesete in ogledate si lahko ta priročnik in številne druge s spletnega mesta www.lidl-service.com. S skeniranjem kode QR se neposredno odpre spletno mesto Lidl service (www.lidl-service.com), na katerem lahko odprete navodila za uporabo z vnosom številke izdelka (IAN) 500281_2504.

● Navodilo za uporabo in vzdrževanje

- **Varčujte z energijo!** Da se izognete toplotnim izgubam, izberite grelno ploščo s premerom, ki ustreza premeru ponve.
- Bolj učinkovit premer dna: Ø 220 mm
- Prekuhajte ponev pred prvo uporabo 2- do 3-krat z vodo, da odstranite vse ostanke proizvodnje.
- Ponev nekoliko namastite.
- Prazne ali s pečenjem napolnjene ponve ne pregrejte, saj bo v nasprotnem primeru učinek proti prijemanju popustil, oz. se premaz poškoduje.
- Nevarnost pregrevanja! Pri nenamaščenih ogretyh ponvah se lahko pri stiku s kuhanim zaradi zgorevanja proteinov pojavijo razbarvanja površine proti sprijemanju. To razbarvanje je znak uporabe in ne nakazuje omejenosti kakovosti obloge in primernosti za uporabo.
- Hrano ogrejte pri visoki/srednji temperaturi in jo nato pustite do konca kuhati pri nizki temperaturi.

- Ko se maščoba ogreje, ponve ne pustite nenadzorovane: Pregreta maščoba se lahko vname. Goreče maščobe nikoli ne gasite z vodo! Zadušite plamene s pokrovom ali debelo volneno odejo.
- Uporabljajte le kuhinjske pripomočke iz plastike ali lesa, da ne poškodujete prevleke proti sprijemanju. Jedi ne režite neposredno v ponvi.
- V ponev ne dajte mesa, s katerega kaplja. Na žarečo ploščo za kuhanje brizgajoče olje lahko zlahka povzroči požar.
- Med kuhanjem se lahko ročaj segreje. Zaradi tega za zaščito uporabite kuhinjsko krpo ali rokavice za žar.
- Ponev je primerna za plinske, električne, stekleno-keramične in halogenske kupalne plošče.
- Ta ponev ni primerna za indukcijske plošče
- Ta izdelek združuje prednosti aluminijaste posode, kot sta majhna teža in visoka toplotna prevodnost.
- Visoke temperature lahko povzročijo spremembo barve na zunanji strani izdelka. To ni pomanjkljivost materiala in ne vpliva na kakovost ali funkcijo izdelka.
- Vročega izdelka nikoli ne držite pod mrzlo tekočo vodo. Spodnja stran izdelka se lahko poškoduje ali odpade.
- Izdelke je primeren za ogrevanje živil v pečici (najv. 150 °C za 1 sekundo).
- Ta ponev ni primerna za pomivanje v pomivalnem stroju.
- Za ročno čiščenje uporabljajte vročo vodo in običajno sredstvo za pomivanje posode. Pri tem se izogibajte uporabi ostrih ali koničastih predmetov ali krtač, da ne poškodujete materiala.
- Za čiščenje ne uporabljajte ostrih čistilnih sredstev.
- Pogosto čiščenje z ostrimi čistilnimi sredstvi lahko povzroči poškodbe in/ali razbarvanje ponve.
- Čiščenje v pomivalnem stroju lahko povzroči razbarvanje delov iz aluminija.
- **POZOR! PRASKE!** Preprečite potiskanje kuhinjske posode po stekleno-keramičnih kupalnih poljih!

Da bi se izognili praskam steklokeramične plošče, ponev vedno dvignite, preden spremenite njen položaj na kuhalni plošči.

Ne odgovarjamo za škodo, ki bi sicer tako nastala.

Premikanje ponev z postavljenim aluminijastim dnom naprej in nazaj na keramičnih površinah lahko pusti sledi. Takšne sledi je običajno mogoče odstraniti s čistilom za keramiko.

Preden začnete s kuhanjem vam priporočamo, da površino kuhalnega polja in dno kuhinjske posode obrišete s čisto krpo, ki ne pušča dlak (na primer krpa iz mikrovlaknen). Na ta način lahko preprečite praske.

- **Varno za živila:** Ta ponev ne vpliva na okus ali vonj pripravljenih živil.
- Ponve nikoli ne uporabljajte, če ročaji niso pritegnjeni.
- Ta izdelek ni primeren za cvrenje!
- **PREVIDNO!** Pri izlivanju vročih tekočin bodite posebno previdni – sicer lahko pride do poparjenja. Tekočine ne izlijte naglo, ampak pazite na enakomeren tok. Pazite, da pri izlivanju v neposredni bližini ni drugih oseb, zlasti otrok.
- **POZOR!** Pri izlivanju po potrebi uporabite kuhinjsko krpo ali podobno učinkovito osebno zaščitno opremo (PPE).
- **PREVIDNO!** Vroče olje ali druge tekočine, ki pri izlivanju stečejo po loncu navzdol ali kapljajo po kuhalni površini, takoj obrišite s primerno krpo. Sicer je prisotna nevarnost požara.
- Zagotovite zadostno prezračevanje, da se v zaprtem prostoru ne nabere gost dim.

● **Odstranjevanje**

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.

O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.

Servis



Servis Slovenija

Tel.: 080 080917

E-Mail: owim@lidl.si

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznamte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Ušchovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

Tento a další návody si můžete stáhnout a prohlédnout na stránkách www.lidl-service.com. Po naskenování QR kódu budete přesměrováni přímo na stránky Lidl service (www.lidl-service.com) na kterých si můžete po zadání čísla výrobku (IAN) 500281_2504 otevřít příslušný návod k obsluze.

● Pokyny pro používání a péči

- **Šetřete energii!** Aby nedocházelo ke ztrátám tepla, zvolte topnou desku o průměru, který odpovídá průměru pánve.
- Efektivní průměr dna je: Ø 220 mm
- Před prvním použitím vyvařte v pánvi z 2 až 3 krát vodu, abyste odstranili případné zbytky z výroby.
- Namažte pánev lehce tukem.
- Nepřehřívejte prázdnou nebo naplněnou pánev, protože jinak se sníží protipřilnavý účinek resp. se poškodí povlak.
- Nebezpečí přehřátí! U tukem nenamazaných přehřátých pánví může dojít při kontaktu s tuk neobsahující připravovanou potravinou ke zbarvení nepřilnavého povrchu v důsledku spalování proteinů. Tato zbarvení je třeba považovat za stopy používání, nepředstavují žádné narušení jakosti povlaku a jeho způsobilosti pro používání.
- Ohřívejte připravované potraviny při vyšším/středním ohřevu a nechte je pak na nízkém stupni dovařit.
- Nenechávejte pánev bez dozoru, když se tuk zahřívá: Přehřátý tuk se může vznítit. Nikdy nehaste hořící tuk vodou! Zaduste plameny víkem hrnce nebo hustou vlněnou dekou.

- Používejte pouze plastové nebo dřevěné kuchyňské pomůcky abyste nepoškodili nepřilnavý povrch. Nekrájejte potraviny přímo v pánvi.
- Do pánve nedávejte nikdy maso, ze kterého kape. Prostřednictvím tuku stříkajícího na žhavou plotýnku sporáku může snadno vzniknout požár.
- Během vaření se může zahřát rukojeť. Pro svou ochranu používejte chňapky nebo grilovací rukavice.
- Tato pánev je vhodná plynové, elektrické, sklokeramické a halogenové varné desky.
- Tato pánev není vhodná pro indukční varné desky.
- Tento výrobek kombinuje výhody hliníkového nádobí, jako jsou nízká hmotnost a vysoká tepelná vodivost.
- Vysoké teploty mohou vést ke změně barvy vnější strany výrobku. Nejedná se o vadu materiálu a neovlivňuje to kvalitu nebo funkci výrobku.
- Nikdy nedávejte horký výrobek pod tekoucí studenou vodu. Spodní část výrobku by se tím mohla poškodit nebo z výrobku odpadnout.
- Výrobek je vhodný pro udržování teplých jídel v troubě (max. 150 °C po dobu 1 hodiny).
- Tato pánev není vhodná pro mytí v myčce.
- Pro ruční čištění použijte horkou vodu a obyčejný prostředek na mytí nádobí. Vyhněte se používání ostrých a špičatých předmětů nebo kartáčů, abyste nepoškodili materiál.
- K čištění nepoužívejte žádné ostré abrazivní prostředky.
- Časté čištění ostrými čisticími prostředky může vést k poškození a/ nebo změně barvy pánve.
- Čištění v myčce může vést ke změně zbarvení hliníkových dílů.
- **VÝSTRAHA! ŠKRÁBANCE!** Vyhněte se posouvání nádobí tam a zpět na sklokeramické varných polích!
Chcete-li zabránit poškrábání sklokeramického varného pole, před změnou polohy na varném poli vždy pánev zvedněte.
Neneseme odpovědnost za škody, které by jinak mohly nastat.

Při pohybu pánvemi s volným hliníkovým dnem tam a zpět na keramických površích, může to zanechávat stopy. Takové stopy lze zpravidla odstranit keramickým čisticím prostředkem.

Než začnete s vařením, doporučujeme, abyste otřeli povrch varného pole a dno nádobí čistou, nežmolkujející látkou (například z mikrovlákna). Tímto způsobem můžete předejít poškrábání.

- **Bezpečné pro potraviny:** Tato pánev nemá žádný vliv na chuť a vůni připravovaného jídla.
- Jsou-li rukojeti volné, pánve nepoužívejte.
- Tento produkt není vhodný pro fritování!
- **POZOR!** Při nalévání horkých kapalin je třeba dbát zvýšené opatrnosti – jinak hrozí nebezpečí opaření. Nevylévejte kapalinu narychlo, ale zajistěte rovnoměrný průtok. Při vylévání se ujistěte, že v bezprostřední blízkosti nejsou žádné další osoby, zejména děti.
- **VÝSTRAHA!** V případě potřeby použijte při nalévání chňapku nebo podobné účinné osobní ochranné pomůcky (OOP).
- **POZOR!** Ihned vhodnou látkou otřete horký olej nebo jiné tekutiny, které stékají po hrnci nebo kapají na varný povrch. Jinak existuje nebezpečí požáru.
- Zajistěte dostatečnou ventilaci, aby se v uzavřeném prostředí nehromadilo příliš velké množství kouře.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

Servis

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800 143 873

E-Mail: owim@lidl.cz

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

Tento a mnohé ďalšie návody si môžete stiahnuť a prezrieť na stránke www.lidl-service.com. Po naskenovaní QR kódu sa dostanete priamo na stránku www.lidl-service.com, kde si po zadaní čísla (IAN) 500281_2504 môžete otvoriť svoj návod na obsluhu.

● Návod na používanie a starostlivosť

- **Šetrite energiou!** Aby sa zabránilo strate tepla, zvolte varnú dosku s priemerom, ktorý zodpovedá priemeru panvice.
- Efektívny priemer dna: Ø 220 mm
- Pred prvým použitím v panvici 2 až 3-krát vyvarte vodu, aby ste úplne odstránili prípadné zvyšky z výroby.
- Panvicu mierne namastite.
- Prázdnu ani plnú panvicu neprehrievajte, aby neoslaba vlastnosť nepríľnavosti, príp. sa nepoškodil povrch.
- Nebezpečenstvo prehriatia! Ak sa prehriata panvica bez oleja dostane do kontaktu s potravinami bez tuku, môžu vzniknúť zafarbenia nepríľnavého povrchu spôsobené spálením bielkovín. Tieto sfarbené miesta sa považujú za stopy po používaní a v žiadnom prípade neovplyvňujú kvalitu vrchnej vrstvy a vhodnosť jej používania.
- Ohrejte jedlo na vysokom/miernom ohni a nechajte ho dôjsť na malom plameni.

- Nenechávajte panvicu bez dozoru, keď sa ohrieva tuk: Prehriaty tuk sa môže vznietiť. Nikdy nehaste horiaci tuk vodou! Plameň uhasťe pokrievkou alebo hrubou vlnenou prikrývkou.
- Používajte len kuchynské náradie z plastu alebo dreva, aby ste nepoškodili nepriľnavý povrch. Nekrájajte jedlo priamo v panvici.
- Do panvice nedávajte mokré kvapkajúce mäso. Tuk, ktorý by mohol odfrknúť na žeravú varnú platňu, by mohol spôsobiť požiar.
- Počas varenia sa môže rozohriať rukoväť. Na ochranu používajte chňapky alebo rukavice na grilovanie.
- Panvica je vhodná na plynové, elektrické, sklokeramické a halogénové varné dosky.
- Panvica nie je vhodná na indukčné použitie.
- Tento výrobok kombinuje výhody hliníkovej varnej nádoby, ako sú nízka hmotnosť a vysoká vodivosť tepla.
- Vysoké teploty môžu spôsobiť sfarbenie vonkajšej strany produktu. To nie je žiadna materiálová chyba a v žiadnom prípade neovplyvňuje kvalitu alebo funkciu produktu.
- Horúci produkt nikdy nechladte pod studenou tečúcou vodou. Tým by sa mohla spodná strana produktu poškodiť alebo z produktu odpadnúť.
- Produkt je vhodný na udržiavanie teplého jedla v rúre (max. 150 °C na 1 hodinu).
- Táto panvica nie je vhodná do umývačky riadu.
- Na ručné umývanie použite horúcu vodu a bežný prostriedok na umývanie riadu. Vyhnite sa používaniu ostrých a špicatých predmetov alebo kefiek, aby ste nepoškodili materiál.
- Pri čistení nepoužívajte žiadne abrazívne prostriedky.
- Časté čistenie so silnými čistiacimi prostriedkami môže viesť k poškodeniu a/alebo zafarbeniu panvice.
- Čistenie v umývačke riadu môže viesť k sfarbeniu hliníkových častí.
- **OPATRNE! ŠKRABANCE!** Zabráňte šúchaniu produktu po sklokeramickej varnej doske!

Aby ste predišli škrabacom na sklokeramickej varnej doske, panvicu vždy pred tým, ako ju budete posúvať po varnej doske, zdvihnite. Neručíme za škody, ktoré by v opačnom prípade mohli vzniknúť.

Ak panvice s nechráneným hliníkovým dnom posúvate hore a dole po keramických plochách, môže to zanechať stopy. Takéto stopy sa zväčša dajú odstrániť pomocou čističa na keramické dosky.

Predtým, ako začnete s varením, odporúčame vám, aby ste utreli plochu varnej dosky a dno kuchynského riadu čistou handrou bez chlпов (napr. z mikrovlákná). Takto zabránite vzniku škrabancov.

- **Vhodné pre potraviny:** Táto panvica nemá žiadnym spôsobom neovplyvňuje chuť a vôňu pripravovaných jedál.
- Panvicu nikdy nepoužívajte, keď sú uvoľnené rukoväte.
- Tento výrobok nie je vhodný na vyprázdňanie!
- **POZOR!** Pri vylievaní horúcich tekutín sa vyžaduje mimoriadna obozretnosť a opatrnosť – inak hrozí riziko obarenia. Tekutinu nevylievajte rýchlo, prúd musí byť rovnomerný. Pri vylievaní dbajte na to, aby sa v bezprostrednej blízkosti nenachádzali žiadne iné osoby, predovšetkým žiadne deti.
- **OPATRNE!** V prípade potreby používajte pri vylievaní chňapku alebo podobné osobné ochranné prostriedky (OOP).
- **POZOR!** Horúci olej alebo iné tekutiny, ktoré sa z hrnca vylejú alebo kvapnú na varnú plochu, okamžite utrite vhodnou utierkou. Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- Zaisťujte dostatočné vetranie, aby ste sa vyhli hromadeniu hustého dymu v uzavretom prostredí.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

Servis



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-pošta: owim@lidl.sk

● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Time ste se odlučili za jedan vrlo kvalitetan proizvod. Prije prvog stavljanja u pogon, upoznajte se sa proizvodom. Za to pomno pročitajte slijedeće upute za uporabu i sigurnost. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Sačuvajte ove upute na jednom sigurnom mjestu. U slučaju davanja proizvoda trećim osobama, izručite također svu pripadajuću dokumentaciju.

Ovaj i brojne druge priručnike možete preuzeti i pregledati na stranici www.lidl-service.com. Skeniranjem QR koda otvorit će vam se internetska stranica Lidl usluga (www.lidl-service.com) na kojoj možete otvoriti priručnik s uputama unošenjem broj artikla (IAN) 500281_2504.

● Upute za uporabu i održavanje

- **Štedite energiju!** Kako biste izbjegli gubitak topline, odaberite ploču za kuhanje čiji promjer odgovara promjeru tave.
- Efektivni promjer dna: Ø 220 mm
- Prokuhajte tavu vodom 2 do 3 puta prije prve uporabe kako biste potpuno uklonili moguće ostatke iz proizvodnje.
- Malo namažite tavu.
- Kada je tava prazna ili napunjena hranom, nemojte je pregrijavati jer će u suprotnom popustiti neprianjajući učinak odnosno oštetit će se premaz.
- Opasnost od pregrijavanja! Kod pregrijanih tava bez primjene masti u kontaktu s nemasnim komadima namirnica može doći do obojenja neprianjajućeg premaza zbog sagorijevanja proteina. Takva obojenja spadaju u tragove koji nastaju uslijed korištenja pa ih ne treba smatrati greškom u kvaliteti ili funkcionalnosti.
- Zagrijte namirnice na visokoj/srednjoj temperaturi i zatim dovršite na nižem stupnju.

- Uvijek nadzirite tavu kada se zagrijava mast: Pregrijava mast može se zapaliti. Zapaljenu mast nikada nemojte gasiti vodom! Ugušite plamen poklopcem za lonac ili gustom pamučnom dekom.
- Koristite plastični ili drveni kuhinjski pribor kako ne biste oštetili sloj protiv lijepljenja. Namirnice nemojte rezati unutar tave.
- U tavu ne stavljajte mokro meso. Prskanje masnoće na vreloj ploči za kuhanje lako može izazvati požar.
- Tijekom kuhanja može se zagrijati ručka. Radi zaštite koristite krpu za lonac ili rukavice za roštilj.
- Tava je predviđena za plinske, električne, staklokeramičke i halogene ploče za kuhanje.
- Tava nije prikladna za indukcijsko kuhanje.
- Ovaj artikl kombinira prednosti aluminijskog posuđa za kuhanje, primjerice mala težina i visoka vodljivost topline.
- Visoke temperature mogu uzrokovati promjenu boje na vanjskoj strani proizvoda. To nije pogreška u materijalu i ne utječe na kvalitetu ili funkciju proizvoda.
- Vrući proizvod nikada ne držite pod hladnom tekućom vodom. Donja strana proizvoda može se oštetiti ili otpasti.
- Proizvod je namijenjen održavanju topline namirnica unutar pećnice (maks. 150 °C u trajanju od 1 sat).
- Tava nije prikladna za pranje u perilicama posuđa.
- Kod ručnog čišćenja koristite vruću vodu i standardni deterdžent. Pritom izbjegavajte uporabu oštih i šiljastih predmeta ili četki kako se ne bi oštetio materijal.
- Za čišćenje nemojte koristiti intenzivna abrazivna sredstva.
- Često čišćenje intenzivnim sredstvima za čišćenje može uzrokovati oštećenje i/ili promjenu boje na tavi.
- Čišćenje u perilici može izazvati promjenu boje aluminijskih dijelova.
- **PAŽNJA! OGREBOTINE!** Izbjegavajte guranje i povlačenje posuđa za kuhanje na staklokeramičkim poljima za kuhanje!

Kako biste izbjegli grebanje staklokeramičke ploče za kuhanje, uvijek podignite tavu prije nego promijenite njezin položaj na ploči za kuhanje.

Ne snosimo odgovornost za bilo kakvu štetu koja bi u suprotnom mogla nastati.

Pomicanje tava s izloženim aluminijskim dnom naprijed-natrag na keramičkim površinama može ostaviti tragove. Takve se tragovi obično mogu ukloniti sredstvom za čišćenje keramike.

Prije kuhanja preporučujemo da obrišete površinu polja za kuhanje i dno posuđa za kuhanje čistom krpom koja ne ostavlja dlačice (primjerice, s mikrovlaknima). Tako možete spriječiti ogrebotine.

- **Prikladno za namirnice:** Ova tava ne utječe na okus ni miris namirnica koje se u njoj pripremaju.
- Tavu nipošto nemojte koristiti ako su njezine ručke labave.
- Ovaj proizvod nije prikladan za duboko prženje!
- **OPREZI!** Prilikom izlijevanja vrućih tekućina potrebna je posebna pažnja i oprez - u suprotnom postoji opasnost od opekotina. Nemojte brzo ulijevati tekućinu, ali pazite da ravnomjerno teče. Pazite da se prilikom točenja u neposrednoj blizini ne nalaze druge osobe, osobito djeca.
- **PAŽNJA!** Ako je potrebno, prilikom izlijevanja koristite držač za lonac ili sličnu učinkovitu osobnu zaštitnu opremu (OZO).
- **OPREZI!** Odgovarajućom krpom odmah obrišite vruće ulje ili drugu tekućinu koja curi niz posudu ili kaplje na površinu za kuhanje. U protivnom postoji opasnost od požara.
- Osigurajte dovoljnu ventilaciju kako biste spriječili stvaranje velike količine dima u zatvorenom prostoru.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.

O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.

● **Jamstvo**

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 2 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 2 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, punjive baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, molimo vas da slijedite sljedeće upute:

Za sve upite pripremite račun i broj artikla (IAN 500281_2504) kao dokaz o kupnji.

Broj artikla možete naći na tipskoj pločici, na gravuri, na naslovnoj stranici vaših uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani.

Ukoliko nastanu greške u funkcioniranju ili drugi kvarovi, kontaktirajte najprije u nastavku navedeno odjeljenje servisa putem telefona ili e-maila. Otkriven kao neispravan proizvod, možete ga onda poslati na spomenutu adresu servisa bez poštarine za vas, s dokazom o kupnji (račun) i opisom kakav je kvar i kada je nastao.

Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: owim@lidl.hr

● Uvod

Čestitamo Vam na kupovini Vašeg proizvoda. Odlučili ste se za kupovinu visokokvalitetnog proizvoda. Upoznajte se pre prve upotrebe sa proizvodom. Pročitajte u vezi toga pažljivo sledeće uputstvo za upotrebu i informacije u vezi bezbednosti. Koristite proizvod samo kao što je opisano i za navedene oblasti upotrebe. Sačuvajte ovo uputstvo na sigurnom mestu. Predajte svu dokumentaciju trećem licu kojem dajete proizvod.

Ovaj i brojne druge priručnike možete preuzeti i pogledati na www.lidl-service.com. Skeniranjem QR koda bićete direktno preusmereni na veb stranicu Lidl servisa (www.lidl-service.com) gde možete otvoriti uputstvo za upotrebu unosom broja artikla (IAN) 500281_2504.

● Održavanje i upotreba

- **Uštedite energiju!** Da biste izbegli gubitak toplote, izaberite šporet sa pločom čiji je prečnik jednak prečniku tiganja.
- Delotvoran prečnik dna : Ø 220 mm
- Pre prve upotrebe, prokuvajte u tiganju vodu 2 do 3 puta kako biste potpuno uklonili eventualne zaostatke od procesa proizvodnje.
- Malo podmažite tiganj.
- Nemojte da pregrežete prazan tiganj niti tiganj u kojem se nalazi hrana jer će tada zaštita od prljanja biti manja, odnosno doći će do oštećenja sloja protiv prljanja.
- Opasnost pregrevanja! Nenamazani pregrejani tiganji mogu izazvati promene u boji na sloju za zaštitu od prljanja nakon kontakta sa nemasnom hranom prilikom sagorevanja proteina. Na ove promene u boji treba gledati kao na tragove korišćenja koje ne narušavaju kvalitet zaštitnog sloja i njegovu upotrebljivost.
- Hranu zagrevajte na visokoj/srednjoj temperaturi, a zatim je dovršite na manjem stepenu zagrevanja.

- Tiganj nemojte da ostavljate bez nadzora kada se zagreva masnoća: Pregrejana masnoća može da se zapali. Zapaljenu masnoću nikada nemojte gasiti vodom! Plamen ugušite nekim poklopcem ili gustim vunenim prekrivačem.
- Koristite samo plastični ili drveni kuhinjski pribor kako ne biste oštetili sloj za zaštitu od prljanja. Nemojte seći hranu direktno u tiganju.
- U tiganj nemojte da stavljate vlažno meso iz kojeg kaplje tečnost. Masnoća koja prska po užarenoj grejnoj ploči šporeta može da izazove požar.
- Tokom kuvanja ručka može da se zagreje. Da biste se zaštitili, koristite krpu za lonce ili rukavice za roštilj.
- Ovaj tiganj je pogodan za plinske, strujne, stakleno-keramičke i halogene ploče za kuvanje.
- Tiganj nije pogodan za indukzione ploče za kuvanje.
- Ovaj proizvod objedinjuje prednosti posuđa od aluminijuma, kao što su mala težina i visoka provodljivost toplote.
- Visoke temperature mogu da dovedu do gubitka boje na spoljnom delu proizvoda. To ne predstavlja grešku u materijalu i ne utiče na kvalitet ili funkciju proizvoda.
- Vrući proizvod nikada nemojte da držite pod mlazom hladne vode. Tom prilikom dno proizvoda može da se ošteti i da otpadne sa proizvoda.
- Artikal je pogodan za održavanje toplote hrane u rerni (na maks. 150 °C u trajanju od 1 sata).
- Tiganj nije pogodan za pranje u mašini za pranje posuđa.
- Za ručno pranje koristite samo vruću vodu i obični deterdžent za pranje suđa. Nemojte da koristite oštre i šiljate predmete ili četke da ne biste oštetili materijal.
- Za čišćenje nemojte da koristite agresivna abrazivna sredstva.
- Često čišćenje nagrizajućim sredstvima može dovesti do oštećenja zaštite i/ili promene u boji tiganja.

- Pranje u mašini za pranje suđa može da izazove promenu boje aluminijumskih delova.

- **PAŽNJA! OGREBOTINE!** Izbegavajte da pomerate posude za kuvanje na staklokeramičkim pločama!

Da biste izbegli grebanje staklokeramičke ploče za kuvanje, uvek podignite tiganj pre nego što promenite njegov položaj na ploči za kuvanje.

Ne snosimo odgovornost za bilo kakvu štetu koja bi inače mogla nastati.

Kada se tiganj sa izloženim aluminijumskim postoljem pomera napred-nazad na keramičkim površinama, to može ostaviti tragove. Takvi tragovi se obično mogu ukloniti sredstvom za čišćenje keramike. Pre nego što počnete s kuvanjem, preporučujemo vam da površinu ploče za kuvanje i dno posude obrišete čistom krpom koja ne ostavlja vlakna (npr. od mikrovlakana). Na taj način ćete izbeći stvaranje ogrebotina.

- **Bezbedno za namirnice:** Ovaj tiganj ne utiče na ukus i miris pripremljene hrane.
- Tiganj nemojte da koristite ako je ručka labava.
- Ovaj proizvod nije pogodan za prženje!
- **OPREZI!** Prilikom izlivanja vrelih tečnosti potrebna je posebna pažnja i oprez - u suprotnom postoji opasnost od opekotina. Nemojte sipati tečnost na brzinu, već pazite da ravnomerno teče. Vodite računa da prilikom sipanja u neposrednoj blizini ne bude drugih ljudi, naročito dece.
- **PAŽNJA!** Ako je potrebno, kada sipate koristite držač za lonce ili sličnu efikasnu ličnu zaštitnu opremu (PPE).
- **OPREZI!** Odgovarajućom krpom odmah obrišite vrelo ulje ili drugu tečnost koja curi niz lonac ili kaplje na površinu za kuvanje. U suprotnom postoji opasnost od požara.
- Obezbedite dovoljnu ventilaciju da biste izbegli stvaranje velike količine dima u zatvorenom okruženju.

● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.

Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

● Garancija

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Uvozi i stavlja u promet:

Lidl Srbija KD

Prva južna radna 3
22330 Nova Pazova
Republika Srbija
Tel. 0800 300 180
E-mail: owim@lidl.rs

Servis

RS Servis Srbija

Tel.: 0800 300 180
E-Mail: owim@lidl.rs

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Înainte de prima punere în funcțiune informați-vă cu privire la produs. Pentru aceasta citiți cu atenție următorul manual de utilizare și indicațiile de siguranță. Utilizați acest produs numai conform descrierii și instrucțiunilor de utilizare. Păstrați această instrucțiune într-un loc sigur. În caz că, dați produsul mai departe la terți, înmânați de asemenea și documentația acestuia.

Puteți descărca și vizualiza acest manual și numeroase alte manuale pe www.lidl-service.com. Prin scanarea cod QR, dumneavoastră veți fi direcționat direct către pagina de internet pentru asistență Lidl (www.lidl-service.com), unde puteți deschide manualul de instrucțiuni prin introducerea numărului de articol (IAN) 500281_2504.

● Indicații de utilizare și de îngrijire

- **Economisiți energia!** Pentru a evita pierderea de căldură, selectați o placă de încălzire cu un diametru care corespunde diametrului tigăii.
- Diametrul eficace al fundului: Ø 220 mm
- Înainte de prima utilizare, fierbeți de 2 până la 3 ori apă în tigaie, pentru a îndepărta complet eventualele resturi de producție.
- Ungeți ușor tigaia.
- Nu supraîncălziți tigaia goală sau umplută cu friptură, deoarece astfel slăbește efectul antiaderent, resp. acoperirea este distrusă.
- Pericol de supraîncălzire! În cazul tigăilor neunse cu grăsime și supraîncălzite, la contactul cu alimentul fără grăsime, prin arderea proteinelor, se poate ajunge la decolorări în stratul antiaderent. Aceste schimbări de culoare trebuie considerate rezultate ale utilizării și nu constituie prejudicierea calității stratului și utilizabilității.
- Încălziți mâncarea la o treaptă înaltă / medie și lăsați-o să se gătească la o treaptă mică.

- Nu lăsați tigaia nesupravegheată în timp ce se încălzește grăsimea: Grăsimea supraîncălzită se poate aprinde. Nu stingeți niciodată cu apă grăsimea care arde! Înăbușiți flacăra cu un capac sau cu o pătură groasă de lână.
- Folosiți numai ustensile de bucătărie din material plastic sau lemn, pentru a nu deteriora stratul antiaderent. Nu tăiați alimentele de gătit direct în tigaie.
- Nu puneți în tigaie carne umedă din care picură apa. Grăsimea care sare pe o plită încinsă poate provoca cu ușurință un incendiu.
- În timpul gătirii, mânerul se poate încălzi. Pentru protecția dvs. folosiți cârpe pentru oale sau mănuși de grătar.
- Tigaia este potrivită pentru plite cu gaz, electrice, ceramice și cu halogen.
- Această tigaie nu este potrivită pentru plite cu inducție.
- Acest articol combină avantajele vaselor de bucătărie din aluminiu, cum ar fi greutatea mică și conductivitatea termică ridicată.
- Temperaturile înalte pot duce la decolorări pe partea exterioară a produsului. Aceasta nu reprezintă o defecțiune a materialului și nu influențează calitatea sau funcționarea produsului.
- Nu țineți niciodată produsul fierbinte sub apă care curge. Partea de dedesubt a produsului poate fi astfel deteriorată sau poate să cadă de pe produs.
- Articolul este potrivit pentru a menține alimentele calde în cuptor (max. 150 °C pentru 1 oră).
- Această tigaie nu este potrivită pentru mașina de spălat vase.
- Pentru curățarea manuală, folosiți apă fierbinte și un detergent de vase obișnuit. Evitați folosirea de obiecte sau perii tăioase sau ascuțite, pentru a nu deteriora materialul.
- Nu folosiți pentru curățare agenți de caustici.
- Curățarea frecventă cu agenți de curățare ascuțiți, poate duce la o deteriorare și / sau schimbare a culorii tigăii.

- Curățarea în mașina de spălat vase poate duce la o modificare a culorii pieselor din aluminiu.
- **ATENȚIE! ZGÂRIETURI!** Evitați mutarea înainte și înapoi a vasului de bucătărie pe ochiurile plitelor din sticlă ceramică!
Pentru a evita zgârieturile pe o plită din sticlă-ceramică, ridicați întotdeauna tava înainte de a schimba poziția acesteia pe plită. Altfel ar putea să apară daune de care noi nu suntem responsabili. Atunci când tigăile cu un fund din aluminiu expus sunt mutate înainte și înapoi pe suprafețe ceramice, acest lucru poate lăsa urme. Astfel de urme pot fi de obicei îndepărtate cu un agent de curățare pentru ceramică.
Înainte de a începe gătitul, vă recomandăm să ștergeți suprafața ochiului plitei și fundul vasului de bucătărie cu o cârpă curată și fără scame (de exemplu, microfibră). Astfel pot fi evitate zgârieturile.
- **Potrivit pentru alimente:** Această tiganie nu are nicio influență asupra gustului și mirosului alimentelor gătite.
- Nu folosiți în niciun caz tigăile dacă mânerul este slăbit. Restrângeți înșurubarea mânerului.
- Acest produs nu este potrivit pentru prăjire!
- **PRECAUȚIE!** Este necesară o atenție specială și precauție la turnarea lichidelor fierbinți - în caz contrar, există riscul de opărire. Nu vărsați lichidul în grabă, ci acordați atenție unui flux uniform. Când turnați, asigurați-vă că nici o altă persoană, în special copii mici, nu se află în imediata vecinătate.
- **ATENȚIE!** La turnare, utilizați eventual cârpe pentru oale sau un echipament individual de protecție (EIP) eficient, comparabil.
- **PRECAUȚIE!** Ștergeți imediat uleiul fierbinte sau alte lichide care la turnare se scurg din vas sau picură pe suprafața de gătit, cu o cârpă adecvată. Altfel există pericolul de incendiu.
- Asigurați o ventilație suficientă pentru a evita acumularea de fum într-un mediu închis.

● **Înlăturare**

Ambalajul este produs din materiale ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.

Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.

● **Garanție**

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 2 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 2 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, acumulate, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 500281_2504) ca dovadă de achiziție.

Numărul articolului îl luați de pe plăcuța cu date tehnice, o gravură, de pe fișa cu date a instrucțiunilor (jos stânga) sau ca abțibild de pe partea din spate sau de jos.

Dacă apar erori de funcționare sau alte erori, contactați apoi departamentul de service prin telefon sau prin email.

Produsul defect îl puteți transmite la adresa de service fără timbru cu prezentarea dovezii de achiziție (bon) și cu menționarea daunei și când a apărut .

Service

RO **Service România**

Tel.: 0800 896 637

E-Mail: owim@lidl.ro

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Преди първия пуск се запознайте с продукта. За целта внимателно прочетете упътването за обслужване и инструкциите за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Съхранявайте настоящото упътване на сигурно място. При предоставяне на продукта на трети лица предавайте с него и цялата документация.

Можете да изтеглите и прегледате това и много други ръководства за употреба на www.lidl-service.com. Сканирайки QR код, ще бъдете прехвърлени директно на уебсайта на сервиза на Lidl (www.lidl-service.com), където можете да отворите ръководството за употреба, като въведете номера на артикула (IAN) 500281_2504.

● Указания за употреба и поддръжка

- **Пестете енергия!** За да предотвратите загуба на топлина, изберете котлон с диаметър, който отговаря на диаметъра на тигана.
- Ефективен диаметър на дъното: Ø 220 mm
- Преди първата употреба кипнете вода в тигана 2 до 3 пъти, за да отстраните напълно евентуални производствени остатъци.
- Намажете леко тигана с мазнина.
- Не прегрявайте празен или пълен с продукти за готвене тиган, тъй като в противен случай незалепващият ефект отслабва, съотв. покритието се поврежда.

- Опасност от прегряване! При ненамазани с мазнина прегрети тигани е възможно при контакт с продукт за готвене, несъдържащ мазнини, да се стигне до изменения на цвета на незалепващото покритие поради изгаряне на протеините. Тези изменения на цвета следва да се разглеждат като следи от употреба и не представляват влошаване на качеството на покритието и на неговата пригодност за употреба.
- Загрейте продукта за готвене на висока/средна температура и след това го гответе до готовност на по-ниска степен.
- Не оставяйте тигана без надзор, ако се загрива мазнина: Прекалено нагорещена мазнина може да се възпламени. Никога не гасете горяща мазнина с вода! Потушете пламъците с капак или с плътно покривало.
- Използвайте само кухненски прибори от пластмаса или дърво, за да не повредите незалепващото покритие. Не режете продуктите за готвене директно в тигана.
- Не поставяйте мокро капещо месо в тигана. Пръскаща върху нагорещен котлон мазнина лесно може да предизвика пожар.
- По време на готвенето дръжката може да се нагорещи. За Ваша безопасност използвайте кухненска кърпа или ръкавици за грил.
- Тиганът е подходящ за газови, електрически, стъклокерамични и халогенни котлони.
- Този тиган не е подходящ за индукция.
- Този артикул обединява предимствата на алуминиевите съдове за готвене, като ниско тегло и висока топлопроводимост.
- Високите температури могат доведат до изменения на цвета от външната страна на продукта. Това не е дефект на материалите и не влошава качеството или функционирането на продукта.
- Никога не поставяйте горещия продукт под течеща студена вода. От това долната страна на продукта е възможно да бъде повредена или да изпадне от продукта.

- Артикулт е подходящ за поддържане на ястия топли във фурна (макс. 150 °C за 1 час).
- Този тиган не е подходящ за съдомиялни машини.
- За почистване на ръка използвайте гореща вода и обикновен препарат за миене на съдове. При това избягвайте употребата на остри предмети или четки, за да не повредите материала.
- За почистване не използвайте агресивни абразивни препарати.
- Честото почистване с агресивни почистващи препарати може да доведе до повреда и/или промяна на цвета на тигана.
- Почистването в съдомиялна машина може да доведе до изменения на цвета на алуминиевите части.
- **ВНИМАНИЕ! ДРАСКОТИНИ!** Избягвайте бутането напред-назад на съда за готвене върху стъклокерамични котлони! За да избегнете драскотини по стъклокерамични котлони, винаги повдигайте тигана, преди да промените неговата позиция върху котлона.
Не носим отговорност за щети, които в противен случай биха могли да възникнат.
Ако тигани се преместват напред-назад с лежащо върху керамични плоскости алуминиево дъно, това може да остави следи. Такива следи по принцип могат да бъдат отстранени с почистващ препарат за керамика.
Преди да започнете готвенето, препоръчваме да избършете повърхността на котлона и дъното на съда за готвене с чиста кърпа без власинки (например микрофибърна). Така можете да предотвратите драскотини.
- **Безвреден за хранителни продукти:** Този тиган не оказва влияние върху вкуса и аромата на приготвяните ястия.
- В никакъв случай не използвайте тигани, ако дръжките са хлабави.
- Този продукт не е подходящ за пържене в маслена баня (фритюра)!

- **ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** При изливане на горещи течности е необходимо особено внимание и предпазливост – в противен случай съществува опасност от изгаряне. Не изливайте течността прекалено бързо, а следете за равномерен поток. При изливането се уверете, че в непосредствена близост няма други хора, особено деца.
- **ВНИМАНИЕ!** При изливането използвайте кухненска ръкохватка или подобни ефективни лични предпазни средства (ЛПС), ако е необходимо.
- **ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** Незабавно избърсвайте с подходяща кърпа горещото олио или други течности, които се стичат по тенджерата или капят върху повърхността за готвене. В противен случай съществува риск от пожар.
- Осигурете достатъчно вентилация, за да избегнете гъст дим в затворено помещение.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.

Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.

Сервиз



Сервиз България

Телефон: 008001114920

Е-мейл: owim@lidl.bg

● **Εισαγωγή**

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν άριστης ποιότητας. Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία εξοικειωθείτε με το προϊόν. Για το σκοπό αυτό διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες χρήσης και υποδείξεις ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς εφαρμογής. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες σε έναν ασφαλή χώρο. Παραδώστε όλα τα έγγραφα κατά τη μεταβίβαση του προϊόντος σε τρίτο.

Μπορείτε να κατεβάσετε και να δείτε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια στη διεύθυνση www.lidl-service.com. Σκανάροντας τον κωδικό QR, θα μεταφερθείτε κατευθείαν στην ιστοσελίδα εξυπηρέτησης πελατών της Lidl (www.lidl-service.com), όπου μπορείτε να ανοίξετε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης σας, πληκτρολογώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 500281_2504.

● **Οδηγίες χρήσης και φροντίδας**

- **Εξοικονομήστε ενέργεια!** Για την αποφυγή απώλειας θερμότητας επιλέξτε μια θερμαντική πλάκα με διάμετρο η οποία αντιστοιχεί στη διάμετρο του τηγανιού.
- Ωφέλιμη διάμετρος βάσης: Ø 220 mm
- Πριν την πρώτη χρήση βράστε 2 με 3 φορές νερό στο τηγάνι και πετάξτε το για να απομακρύνετε πλήρως τα πιθανά υπολείμματα παραγωγής.
- Αλείψτε το τηγάνι με λίγο λάδι.
- Μην θερμαίνετε υπερβολικά το τηγάνι είτε είναι άδειο είτε γεμάτο με φαγητό, επειδή αυτό επηρεάζει τις αντικολλητικές ιδιότητες ή μπορεί να προκληθεί ζημιά στην επίστρωση.

- Κίνδυνος υπερθέρμανσης! Σε περίπτωση υπερθέρμανσης του τηγανιού χωρίς να έχει λαδωθεί ενδέχεται, κατά την επαφή με άπαχα τρόφιμα, να αποχρωματιστεί η αντικολλητική επιφάνεια από την καύση των πρωτεϊνών. Οι αποχρωματισμοί είναι σημάδια χρήσης και δεν επηρεάζουν την ποιότητα της επίστρωσης και την καταλληλότητα του προϊόντος.
- Επιλέξτε μια υψηλή/μεσαία θερμοκρασία για να θερμανθεί το φαγητό και συνεχίστε το μαγείρεμα σε χαμηλότερη θερμοκρασία.
- Μην αφήνετε ποτέ το τηγάνι χωρίς επιτήρηση όταν το λίπος είναι ζεστό: Το λίπος μπορεί να ανάψει αν θερμανθεί υπερβολικά. Μην σβήνετε ποτέ το λάδι που καίγεται με νερό! Καταπνίξτε τις φλόγες με το καπάκι ή με χοντρή μάλλινη κουβέρτα.
- Χρησιμοποιείτε βοηθήματα κουζίνας από ανθεκτικό στη θερμότητα πλαστικό ή ξύλο για την αποφυγή πρόκλησης ζημιών στην αντικολλητική επίστρωση. Μην κόβετε απευθείας τα τρόφιμα στο τηγάνι.
- Μην τοποθετείτε βρεγμένο κρέας στο τηγάνι. Το λίπος που εκτοξεύεται στο πυρακτωμένο μάτι της κουζίνας μπορεί να προκαλέσει εύκολα πυρκαγιά.
- Κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος μπορεί να θερμανθεί η λαβή. Γι' αυτό θα πρέπει να χρησιμοποιείτε πιάστρες ή γάντια κουζίνας για λόγους προστασίας.
- Το τηγάνι είναι κατάλληλο για εστίες αερίου, ηλεκτρικές εστίες, κεραμικές εστίες και εστίες αλογόνου.
- Αυτό το τηγάνι δεν είναι κατάλληλο για το επαγωγικές εστίες.
- Αυτό το προϊόν συνδυάζει τα πλεονεκτήματα των μαγειρικών σκευών αλουμινίου, όπως το μικρό βάρος και η υψηλή θερμική αγωγιμότητα.
- Οι υψηλές θερμοκρασίες μπορεί να αλλοιώσουν το χρώμα στην εξωτερική πλευρά του προϊόντος. Αυτό δεν αποτελεί σφάλμα υλικού και δεν επηρεάζει την ποιότητα ή τη λειτουργία του προϊόντος.

- Μην κρατάτε ποτέ το προϊόν κάτω από τρεχούμενο κρύο νερό όσο είναι ζεστό. Μπορεί να καταστραφεί η κάτω πλευρά του προϊόντος ή να ξεκολλήσει από το προϊόν.
- Το προϊόν ενδείκνυται για τη διατήρηση της θερμότητας των φαγητών στο φούρνο (έως 150 °C για 1 ώρα).
- Αυτό το τηγάνι δεν είναι κατάλληλο για το πλυντήριο πιάτων.
- Για το πλύσιμο στο χέρι, χρησιμοποιείτε ζεστό νερό και κοινό απορρυπαντικό πιάτων. Μην χρησιμοποιείτε κοφτερά και αιχμηρά αντικείμενα ή βούρτσες για την αποφυγή πρόκλησης ζημιών στο υλικό.
- Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά λειαντικά κατά το πλύσιμο.
- Το συχνό πλύσιμο με ισχυρά καθαριστικά μπορεί να προκαλέσει ζημιά ή/και αποχρωματισμό του τηγανιού.
- Το πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων μπορεί να προκαλέσει αποχρωματισμό των μερών από αλουμίνιο.
- **ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! ΓΡΑΤΣΟΥΝΙΕΣ!** Μην κουνάτε το μαγειρικό σκεύος πάνω σε κεραμικά μάτια!

Για να αποφύγετε γρατζουνιές σε γυάλινη κεραμική εστία, ανασηκώνετε πάντα το τηγάνι πριν αλλάξετε τη θέση του στην εστία. Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημίες που θα μπορούσαν να προκύψουν σε διαφορετική περίπτωση.

Όταν τα τηγάνια με εκτεθειμένη βάση αλουμινίου μετακινούνται πέρα-δώθε επάνω σε κεραμικές επιφάνειες, αυτό μπορεί να αφήσει ίχνη. Τέτοια ίχνη μπορούν συνήθως να αφαιρεθούν με προϊόντα καθαρισμού κεραμικών εστιών.

Πριν ξεκινήσετε το μαγείρεμα, συνιστάται να σκουπίζετε το μάτι της κουζίνας και τη βάση του μαγειρικού σκεύους με ένα καθαρό πανί χωρίς χνούδι (π.χ. από μικροΐνες). Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να αποφύγετε τις γρατσουνιές.

- **Κατάλληλο για τρόφιμα:** Αυτό το τηγάνι δεν επηρεάζει τη γεύση και το άρωμα των φαγητών.

- Μην χρησιμοποιείτε σε καμία περίπτωση το τηγάνι αν οι λαβές είναι χαλαρές.
- Αυτό το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για βαθύ τηγάνισμα!
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Δίνετε ιδιαίτερη προσοχή κατά τη μετάγγιση καυτών υγρών, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος. Μην μεταγγίζετε τα υγρά βιαστικά, αλλά διασφαλίσετε μια ομαλή ροή. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άλλα άτομα και ειδικά μικρά παιδιά γύρω σας κατά τη μετάγγιση.
- **ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ!** Αν χρειάζεται, χρησιμοποιείτε πιάστρες κουζίνας ή παρόμοια μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) κατά τη μετάγγιση.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Σκουπίστε αμέσως με κατάλληλο πανί το καυτό λάδι ή άλλα υγρά που χύνονται από το δοχείο ή στάζουν στην περιοχή μαγειρέματος κατά τη διάρκεια της μετάγγισης. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- Εξασφαλίστε επαρκή εξαερισμό για να αποφύγετε την υπερβολική συγκέντρωση καπνού σε κλειστούς χώρους.

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.

Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.

Σέρβις

(GR)

Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800 490826606

Email: owim@lidl.gr

(CY)

Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 8009 4241

Email: owim@lidl.cy

IAN	Model No.	Product size	Effective bottom size	Version
500281_2504	HG10613	Ø 250 mm	Ø 220 mm	09/2025

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY



IAN 500281_2504

